

## Lettre d'Adrienne Monnier à Jean Paulhan, 1928-08-21

**Auteur : Monnier, Adrienne (1892-1955)**

**Voir la transcription de cet item**

### Transcription

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

### Citer cette page

Monnier, Adrienne (1892-1955), Lettre d'Adrienne Monnier à Jean Paulhan, 1928-08-21, 1928-08-21.

Société des Lecteurs de Jean Paulhan, IMEC, Université Paris-Sorbonne, LABEX OBVIL ; projet EMAN (Thalim, ENS-CNRS-Sorbonne nouvelle).

Site *HyperPaulhan*

Consulté le 30/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Paulhan/items/show/14673>

Copier

### Information sur la lettre

Date 1928-08-21

Destinataire Paulhan, Jean (1884-1968)

Langue Français

### Informations sur l'édition numérique

Mentions légales

- Fiche : Société des Lecteurs de Jean Paulhan ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Lettre : Ayants-droit de Jean Paulhan

Éditeur Société des Lecteurs de Jean Paulhan, IMEC, Université Paris-Sorbonne, LABEX OBVIL ; projet EMAN (Thalim, ENS-CNRS-Sorbonne nouvelle)

Notice créée par [Équipe HyperPaulhan](#) Notice créée le 09/04/2021 Dernière modification le 28/11/2025

---



LA MAISON DES AMIS DES LIVRES

7, RUE DE L'ODÉON - PARIS - VI<sup>e</sup>  
TÉL. : FLEURUS 25-05  
R. C. SEINE N° 278-942

21 Août 1928.

ARCHIVES PAULHAN

cher Ami,

Je ne me doutais guère que vous me feriez  
visite. Je suis triste de vous avoir manqué.

Vous m'avez fait une immense plaisir en  
me donnant un hors-Commerce de votre étude.  
Je venais justement de la lire et j'avais envie  
de vous écrire. Vos réflexions m'ont enchantée  
et m'ont paru vraies en tout point. Qu'il  
y a à dire sur la pensée critique et ses défauts.  
Les pages que vous venez de publier sont comme  
l'apéritif Fernet-Branca : elles sont très  
amères et donnent une faim à tout dévorer.  
Quand aurons-vous "Les Fleurs de Tarbes"  
en entier ?

Où ailleurs, ce n° de Commerce m'a

beaucoup plus : le Farque est délicieux, le Larbaud est excellent, le Pouchkine est superbe. Quant à Jean Jiono, il faut me dire qui c'est. "Coltine" est une "révélation" :- Que vous sauciez - vous de Sollier après ça ! - Ce pauvre Sollier, inspiré quelque peu par les figures de la Cathédrale de Strasbourg, - a fait une "Vierge sage" que je vous envoie. Ça va vous sembler bien pâle.

Cher Ami, je vous avais déjà expliqué pour Jayer .. Vraiment ce qu'il écrit, tout ce qu'il a écrit depuis Ulysse est intraduisible. Le livre auquel il travaille : Work in progress (et il ne travaille à rien en dehors de ça, sous quelque prétexte que ce soit .. si vous saisissez à quel point la réciter le menace et combien il se dépêche de faire ce qu'il croit avoir à faire -). Donc, ce Work in progress paraît au fur et à mesure dans "Transition" :- Je ne sais pourquoi Rodker l'avait intitulé "Protee". C'est sans doute, parce qu'il avait vu ce titre annoncé dans la N. R. F., et qu'il avait cru que c'était là l'ouvrage qui devait suivre Ulysse .. La





LA MAISON DES AMIS DES LIVRES

ARCHIVES PAULHAN

7, RUE DE L'ODÉON - PARIS - VI<sup>e</sup>  
TÉL. : FLEURUS 25-05  
R. C. SEINE n° 278-041

Carte que vous m'avez envoyée  
est assez curieuse ; la N.R.F.  
est une revue française qui  
n'est pas tenue de publier des inédits  
en anglais. - Si jamais vous trouvez  
quelqu'un qui, ayant lu les chapitres qui  
paraissent dans "Transition", les juge  
traduisibles, il faut lui dire de se mettre  
à l'œuvre ; Morel a essayé sans aucun  
résultat ; Larbaud ne s'y est jamais  
mis.

Nous aimerions bien aller vous rejoindre  
à Park-Cros, mais c'est tout à fait  
impossible. Nous espérons vous voir  
de votre retour.

Pour Germain et pour vous, notre  
vraie amitié.

Adrien